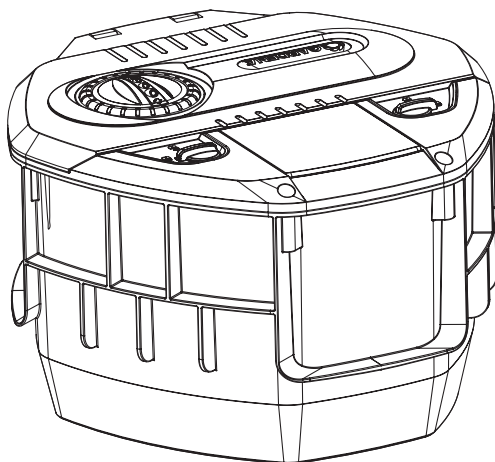




AquaContour automatic
Art. 1559

DE Betriebsanleitung

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadažďovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

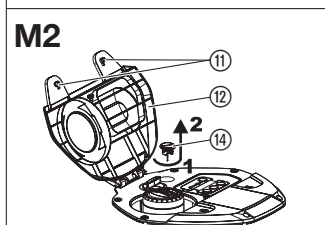
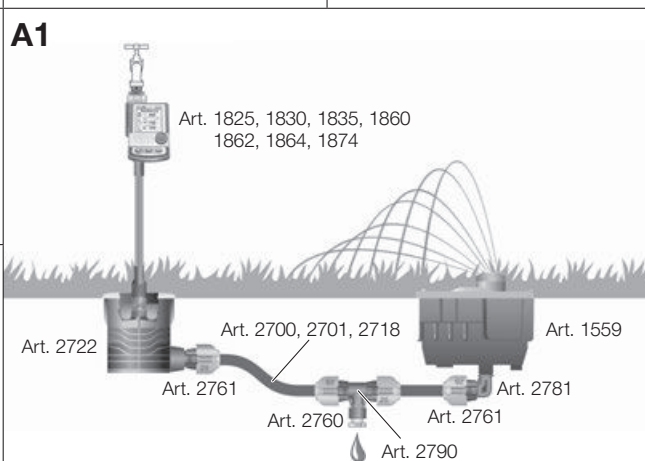
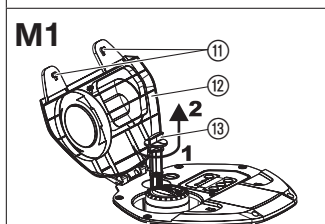
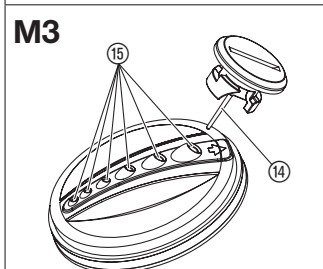
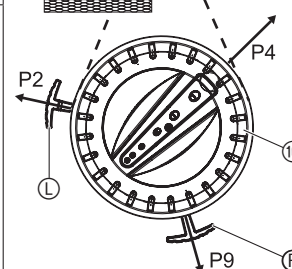
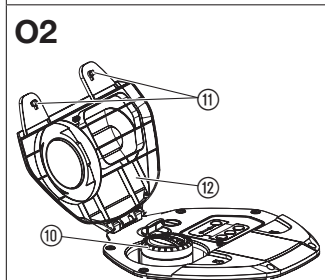
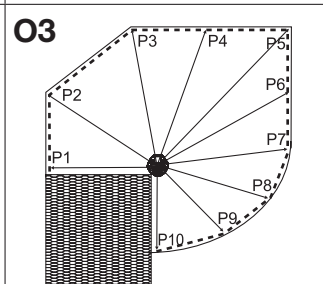
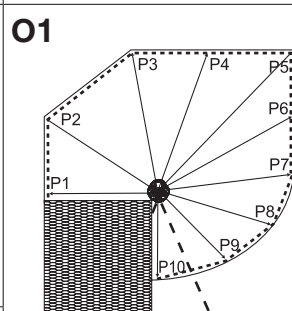
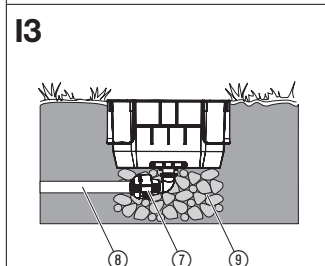
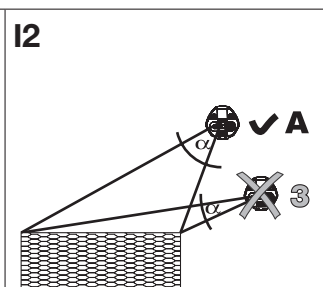
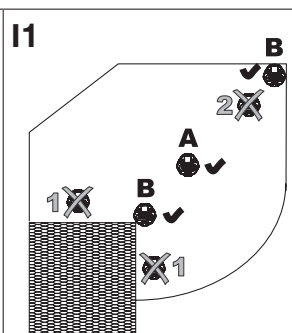
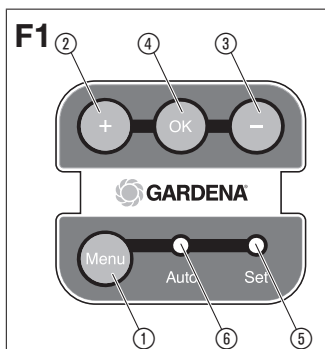
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоплощевий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA AquaContour automata Süllyesztett sokfelület-esőztető

1. BIZTONSÁG	61
2. MŰKÖDÉS	62
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	62
4. KEZELÉS	62
5. KARBANTARTÁS	63
6. TÁROLÁS	64
7. HIBAELHÁRÍTÁS	64
8. MŰSZAKI ADATOK	65
9. TARTOZÉKOK	65
10. SZERVIZ/GARANCIA	66

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szel-

lemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Süllyesztett sokfelület-esőztető része a GARDENA Sprinkler-System rendszernek, és magánvalamint hobbykertek gyepfelületeinek öntözésére lett kifejlesztve, kizárólagosan kültéri használatra..

VESZÉLY! A süllyesztett sokfelület-esőztető nem alkalmazható az ipar azon területein, ahol az kemikáliákkal, élelmiszerekkel, gyúlékony és robbanóanyagokkal kerülhet kapcsolatba.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvasa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Akku:

Az esőztető Lithium-Ion akkumulátorokkal van felszerelve, melyeket a beépített napelem-cella tölt fel automatikusan. Ha az akkuk majdnem lemerült állapotban vannak (például a napelem-cella védőfelületének elszennyeződése miatt), akkor csak a legkisebb szórástávolságot öntözi az esőztető.

Üres akkumulátorok esetén a teljes feltöltöttség eléréséhez napos időben (napi 8 óra) kb. 4 teljes nap, felhős időjárási viszonyok között kb. 10 nap szükségeltetik.

Használat:

A süllyesztett sokfelület-esőztető egy öntözési körön belül nem kombinálható más szórófejekkel.

Ha az esőztető szórástávolsága változik, a nyomásviszonyok megváltoznak az öntözőrendszer vezetékszávjában, és emiatt a többi szórófej szórástávolsága is módosulni fog.

→ Egy független öntözési körön belül használható. Nem köthető sorba további szórófejekkel.

A vízhálózatban lévő erős nyomásingadozás esetén a beállított szórástávolságok módosulhatnak.

Tartályos házi vízművek használata az esőztető üzemeltetéséhez nem ajánlott, mert ezeknél a be- és kikapcsolási nyomás nyomásingadozást okoz.

A vízben található homok és egyéb roncsoló hatású anyagok gyorsabb kopáshoz és teljesítménycsökkenéshez vezetnek.

→ Homokos víz esetében központi szűrőt kell alkalmazni (pl.: GARDENA központi szűrő; cikksz. 1510).

Mélyszellőztetővel vagy gyepszellőztetővel tilos átmenni a letelepített esőztetőn.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. MŰKÖDÉS

Kezelőfelület [ábra F1]:

A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztetővel egyedi formájú gyepterületek öntözhetők. A vízsugár lassan körbeforgatva beállított szögben a váltási pontig, majd visszafordul, miközben a szórástávolság a beprogramozott körvonalpontoknak megfelelően változik.

- ① **Menu gomb:** választás a „programozás-mód” (Set) és az „üzemelés-mód” (Auto) között.
- ② **„+” gomb:** növeli a szórástávolságot.
- ③ **„-” gomb:** csökkenti a szórástávolságot.
- ④ **OK gomb:** eltávolítja a beállított szórástávolságot.
- ⑤ **SET LED:** jelzi a „programozás”-üzemmódot.
- ⑥ **AUTO LED:** jelzi az automatikus üzemmódot, a LED 10 másodpercenkénti felvillanásával.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A süllyesztett sokfelület-esőztető elhelyezésének helyes megválasztása [ábra I1/I2]:

Helyes választás:

A körbeöntözés:

- Körbeöntözés esetén az esőztetőt lehetőség szerint megközelítőleg az öntözendő felület közepén helyezzük el, hogy ezáltal a külsődleges befolyásoló tényezőknek – mint például a szél – csak kisebb befolyása lehessen a szórástávolságra.

B Szektorberegnyung:

- Szektoröntözés esetén az esőztetőt teljesen az öntözendő felület szélén helyezzük el – például a ház sarkánál.
- Az esőztetőt az öntözendő szektor azon pontján kell elhelyezni, ahonnan a teljes felület beöntözhető. A maximális szórástávolság az esőztetőnél mért 2 bar átfolyó nyomás esetén 9 méter.
- Az esőztetőt olyan helyre kell telepíteni, ahol egész évben érhetik a napsugarak, hogy a napelemekre eleget forduló fényt kapjanak.

Helytelen választás:

- Az öntözési szektoron belül nem lehet semmilyen akadály (pl.: házfal, fák, stb). A körvonal minden egyes pontjának egyenes vonallal elérhetőnek kell lennie. Maximális szórástávolság esetén a vízsugár magassága elérheti az 5 métert.
- A minimális szórástávolság 2,5 méter (2 bar nyomásnál). Ezért az esőztetőnek körbeöntözés (A) esetén a szélektől minden irányban 2,5 méter távolságban kell lennie, vagy az esőztetőt a terület szélére helyezzük, és szektoröntözést végzünk (B).

- A hatótáv ugrásszerű módosítását kerülni kell. Minél kisebb az α szög, annál nagyobb lesz az eltérés a beprogramozott körvonalról.

A süllyesztett sokfelület-esőztető telepítése [ábra I3]:

Mielőtt letelepíti a süllyesztett sokfelület-esőztetőt, egy föld feletti próbaüzemmel le kell tesztelnie, hogy a szórófej az adott helyről ténylegesen be tudja-e öntözni a kívánt felületet.

A szórófejnek 3/4" belső menetes csatlakozása van, és a GARDENA L-idommal ⑦ (cikksz. 2781) a 25mm-es külső átmérőjű vezetékcsőhöz ⑧ (cikksz. 2700/2701/2718) csatlakoztatható.

- Föld feletti próbaüzemmel tesztelje, hogy az esőztető be tudja-e öntözni a kívánt felületet. (lásd: 4. KEZELÉS).
- Ha a szórófej a teszt során beöntözte a felületet, akkor egy 20 x 20 x 20 cm-es kavicsréteget ⑨ – ún. szivárgóréteget – helyezzünk el alatta.
Ezzel biztosítjuk a víztelenítő szelep kifogástalan működését.
- Helyezzük el a földben az esőztetőt úgy, hogy annak felső éle pontosan a talajjal egy szintben legyen.
Ezzel kizárjuk a sérülésveszélyt fűnyírás közben.

A napelem-cella védőfóliájának eltávolítása:

→ Húzza le a védőfóliát a napelem-cellákat védő felületről.

4. KEZELÉS

Az öntözési szektor beállítása [ábra O1]:

Az öntözési szög/szektor 25°-tól 360°-ig állítható. Azért, hogy elkerüljük az öntözni nem kívánt felületek – például a ház – beszórását, a szektorbeállítást először csak durván végezzük el, valamivel kisebbre véve az öntözési szöveget.

Szektor durva-beállítás:

- Zárja el a vizet.

- A vízsugár-jelet ⑩ kézzel forgassa be középre az öntözési szektorba (pl.: P4 pozíció).
- Állítsa be durván az öntözési szektort: a jobboldali ütköző fület ⑪ forgassa jobb irányba (pl.: P9 pozícióba), a baloldali ütköző fület ⑬ forgassa bal oldali irányba (pl.: P2 pozícióba).

Tudnivaló:

Ha ki van nyitva a vízcsp, a szektor-határoló ütköző a forgásirány átkapcsolásakor végponti helyzetébe tolódik el.

Szektor finom beállítás:

1. Nyissa meg a vizet.
2. Figyelje az öntözési szektort, és végezze el az ütköző fülek (L és R) finombeállítását a szektor határainak (P1 és P10) megfelelően, amíg az irányváltást tökéletesen hozzá nem igazítja a beöntözni kívánt felület határaihoz. Ha teljes körben szeretne öntözni (P1 és P10 szektorpontok között), akkor az ütközőfüleket L és R tolja közvetlenül egymás mellé.

Rongálás elleni védelem:

Ha a vízsóró-fejet – beállított ütköző fülek esetén – elforgatják az öntözési szektoron túlra, akkor működésbe lép a memória funkció. Amint a vízáram megindul, a szórófej önállóan visszaáll az eredetileg beállított öntözési szektorra.

Az öntözési szektor körvonalának beprogramozása [ábra O2/F1/O3]:

A programozás megkezdése előtt az öntözési szöget / szektort be kell állítani. A sülyesztett sokfelületes-ösztetőbe 50 sarokpont programozható be. Minél több ilyen pont beprogramozását végzi el, annál tökéletesebben írható le az adott körvonal (például egy körív esetén P7-P10).

1. Fordítsa el mindkettő zárófület (11), majd hajtsa föl a fedelet (12).
2. Nyissa meg a vizet.
Az első beindításnál a minimális szórástávolság van beállítva (2 bar nyomásnál 2,5 méter).
3. Nyomja meg az **OK** gombot (4).
A zöld AUTO-LED (6) világít.
4. Nyomja meg a **Menu** gombot (1).
A piros SET-LED (5) világít.
5. A vízsóró-fejet (10) forgassa **kézzel** a baloldali kezdőpontra, a szektor baloldali határához (a példában P1 pozíció), és tartsa meg ebben a pontban.
6. A „+“ (2) és „-“ (3) gombokkal állítsa be a szórástávolságot úgy, hogy a P1 pontot elérje.
7. Nyomja meg az **OK** gombot (4).
A zöld AUTO-LED (6) másodpercgig világít és az első pont (P1) beprogramozásra került.
8. A vízsóró-fejet (10) **kézzel** fordítsa a következő sarokponthoz (pl.: P2), és tartsa meg ebben a pontban.

9. A „+“ (2) és „-“ (3) gombokkal állítsa be a szórástávolságot úgy, hogy a P2 pontot elérje.
10. Nyomja meg az **OK** gombot (4).
A zöld AUTO-LED (6) másodpercgig világít és a pont (P2) beprogramozásra került.
11. A 8-9-10-es lépéseket ismételje meg annyiszor, amíg a jobboldali végpontot (P10) el nem éri.
12. Nyomja meg a **Menu** gombot (1).
A piros SET-LED (5) kialszik, a programozás lezárult, és a zöld AUTO-LED (6) világít 1 percig. Végezetül a zöld AUTO-LED 8 másodpercenként fölvillog.
13. Engedje el a vízsóró-fejet (10), és vizsgálja meg a beöntözött körvonalat.
14. Ha a körvonal beöntözése helyesen történik, zárja el a vizet.
15. Zárja le a fedelet (12), és fordítsa vissza mindkettő zárófület (11).

Tudnivalók a programozáshoz:

Amikor az első körvonalpont beprogramozásra kerül, az esetlegesen már meglévő program törlődik. A programozási folyamat lezárása után emiatt nincs több lehetőség újabb körvonalpontok beprogramozására, vagy már meglévő pontok törlésére. Ha a körvonal leírása nem lett tökéletes, újabb programozást kell végrehajtani, több sarokpont beprogramozásával. Ha a programozási folyamat során 60 másodpercnél hosszabb ideig nem nyomnak meg újabb gombot, a programozás automatikusan befejeződik, és az addig beállított körvonal eltárolásra kerül.

Az öntözés indítása leállítás:

Mielőtt az öntözést beindítaná a sülyesztett sokfelületes-ösztetőt be kell programozni.

Öntözés indítása:

→ Teljesen nyissa meg a vízcsapot.
Az öntözés automatikusan elindul, és az előre beállított öntözési szektor körvonalra mentén a terület öntözése megtörténik.

Öntözés leállítása:

→ Zárja el a vízcsapot.

Ha nem folyik locsolás, és programozás sem történik, az esőztető „Sleep” üzemmódba áll (a (6) zöld Auto LED sötét marad, a piros Set LED pedig 8 másodperces ütemben villog).

5. KARBANTARTÁS

A szennyszűrő tisztítása [ábra M1]:

1. Fordítsa el mindkettő zárófület (11), majd hajtsa föl a fedelet (12).
2. Fordítsa a szennyszűrőt (13) az óramutató járásával ellentétes irányban **1** majd húzza ki azt óvatosan **2** (Bajonett-zár).
3. Mossa ki a szűrőt (13) folyóvíz alatt.
4. Ellentétes sorrendben helyezze vissza a szűrőt (13).
5. Zárja le a fedelet (12), és fordítsa vissza mindkettő zárófület (11).

A fűvókák tisztítása [ábra M2/M3]:

Amennyiben a szórásrész egyenetlenné válik, a fűvókák a tartozékként megtalálható tűskével kitisztíthatók.

1. Fordítsa el mindkettő zárófület (11), majd hajtsa föl a fedelet (12).
2. Fordítsa el a tisztítótűskét (14) az óramutató járásával ellentétes irányban (például egy pénzérme segítségével) **1** majd húzza ki azt óvatosan **2** (Bajonett-zár).
3. Tisztítsa meg a fűvókákat (15) a tűske segítségével (14).

- Ellentétes sorrendben helyezze vissza a tűskét (14).
- Zárja le a fedelet (12), és fordítsa vissza mindkettő zárófület (11).

A napelem védőfelületének tisztítása:

Annak érdekében, hogy az akkumulátorok mindig a megfelelő mértékben töltődjenek, a napelem védőfelületét meg kell tisztítani, ha az beszenyeződik.

Ne használjon maró- vagy dörzsölő hatású tisztítószereket.

→ A napelem-cella védőfelületét puha, nedves ronggyal tisztítsa.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés/télesítés:



A süllyesztett esőztető fagyálló, ezért a téli időszakban is a földben maradhat.

- Zárja le a fedelet, és rögzítse a két zárófüllet.
- Zárja el a vizet.
Az esőztető a beépített víztelenítőszелеpnek köszönhetően automatikusan üríti önmagát.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

- Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
- Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
- A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A szórástávolság kisebb, mint az eredeti beállításnál	a szűrő elszennyeződött.	→ a szennyszűrő tisztítása.
	a vízcsap nem lett teljesen megnyitva.	→ nyissa meg teljesen a vízcsapot.
	kicsi a víznyomás.	→ növelje a víznyomást vagy az átfolyó vízmennyiséget.
	az akku majdnem üres (AUTO és SET LED villog)/a napelem-cella védőfelülete elszennyeződött.	→ gondoskodjon a napelemcellák megfelelő napfénybesugárzásáról/tisztítsa meg a védőfelületet; lemerült akkumulátorok esetén a szórástávolság a minimumra redukálódik.
	az esőztető energiatakarékos üzemmódban van (4 hétig nincs energiafogyasztás és semmilyen üzemelés).	→ nyomja meg az OK gombot.
Egyetlen szóráskép	a szórástávolság hibásan lett beállítva.	→ programozza újra a szórástávolságokat.
	a fúvókák elszennyeződtek.	→ tisztítsa meg a fúvókákat.
	a szórófejek elszennyeződtek.	→ tisztítsa meg a szórófejet.
	a szórófej megsérült.	→ vegye föl a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az AUTO és SET LED együtt villog	az akkuk majdnem lemerültek.	→ gondoskodjon a nepelemcellák megfelelő napfénybesugárzásáról/tisztítsa meg a védőfelületet. Lemerült akkumulátorok esetén a szórástávolság a minimumra redukálódik.
Egyik LED sem villog	az esőztető energiatakarékos üzemmódban van (4 hétig nincs energiafogyasztás és semmilyen üzemelés).	→ nyomja meg az OK gombot.
	tönkrement akku.	→ vegye föl a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.
A vízsóró-fej szivárog	a szórófej elszennyeződött.	→ üzemelés közben többször nyomja le a szórófejet.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Süllyesztett sokfelület-esőztető	Egység	Érték AquaContour automatic (cikksz. 1559)
Akku		Lithium-Ion cellák 2150 mAh (töltés napelemmel)
Akkuk élettartama (kb.)	év	5
Csatlakozás		3/4" belsőmenet
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	5 – 60
Üzemi nyomás-tartomány	bar	1 – 6
Szórástávolság	m	2,5 – 9 (2 bar nyomásnál) / 4 – 10,5 (4 bar nyomásnál)
Beszórt felület	m ²	255 (2 bar nyomásnál) / 350 (4 bar nyomásnál)
Szórásszög		25 – 360°
Átfolyó vízmennyiség maximális szórástávolságnál (kb.)	l/h	600 (2 bar nyomásnál) / 800 (4 bar nyomásnál)

9. TARTOZÉKOK

[Ábra A1]:

GARDENA Öntöző-kompjúter	Automatikus öntözésvezérléshez	cikksz. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-idom	Földalatti vízvezetékcső becsatlakoztatásához	cikksz. 2781
GARDENA Vezetékcső 25 mm	Földalatti vízvezetéshez	cikksz. 2700, 2701, 2718
GARDENA Kötőidom	A vezetékcső indító bekötéséhez	cikksz. 2761
GARDENA Csatlakozódoboz	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz. 2722
GARDENA Víztelenítő szelep	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz. 2760
GARDENA T-darab	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz. 2790

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótló- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögző alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A kopó alkatrészekre és a szennyszűrőre a garancia nem vonatkozik.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že neenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	PL Deklaracja zgodności WE Nижeј podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute certification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	HU EK megfelelési nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezal tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

117

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски пр. д
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Ljelvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хукс рн “
141400, Московск.е обл.,
г. Химки,
улиц. Ленингр. дск. я,
вл. дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П. рк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstemsilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хукс рн “
Укр.ін. »
вул. В.Силиківск., 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cincoas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com